

ဝေဠုရာဇာ

Velu Raja

ကာတွန်း
စော်မိုင်း



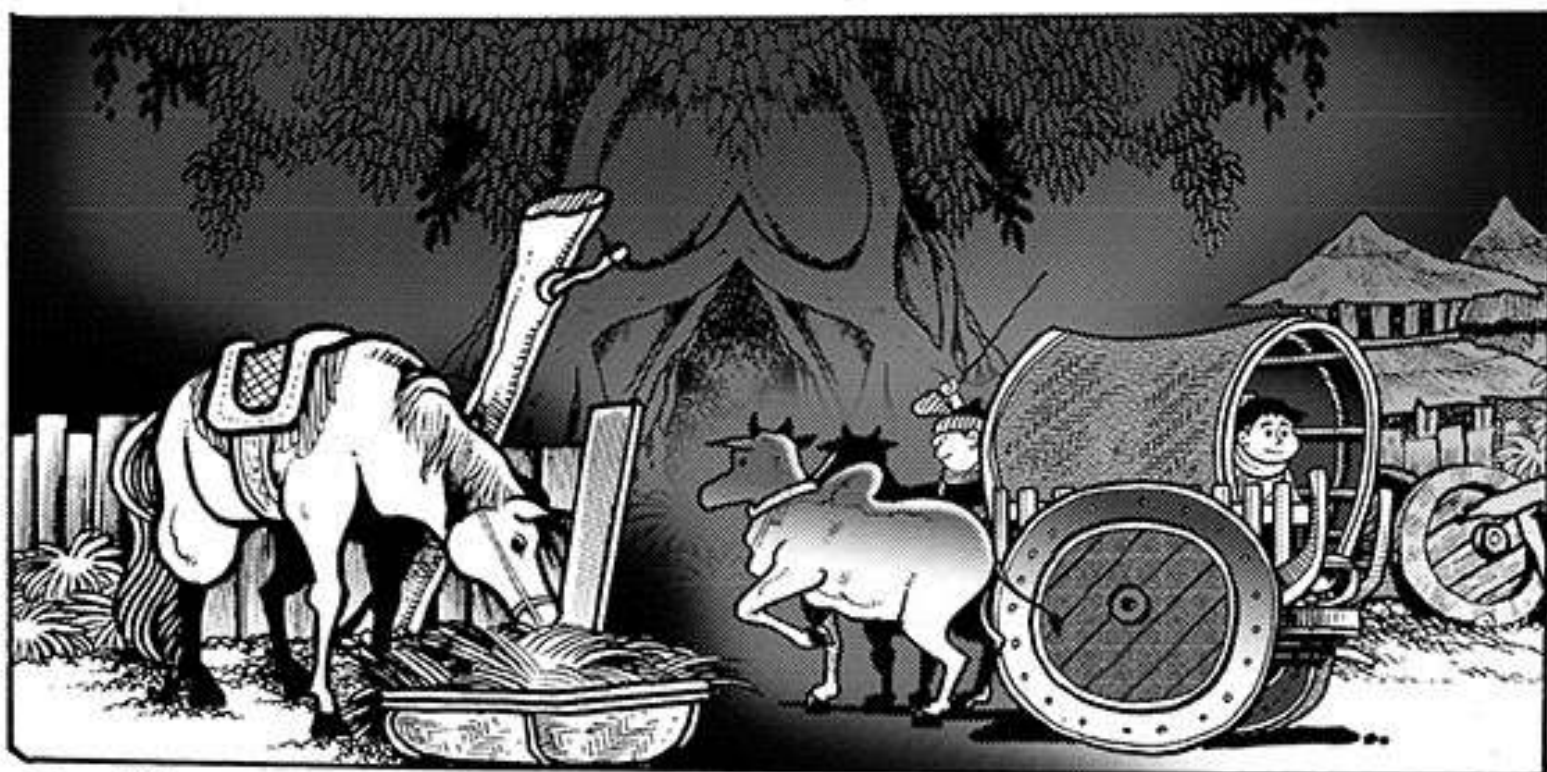
အနာကုလား ကမ္မနာ
ဇေတမင်္ဂလမုတ္တမံ ။
အပြစ်ကင်းသောအလုပ်ကို လုပ်ကိုင်ခြင်းသည်
မြတ်သောမင်္ဂလာမည်၏ ။

Doing good deed is the noble
auspiciousness.



တစ်ခါက.. "သုခဇီဝိတ" အမည်ရှိသော.. ဂွာကြီးတစ်ရွာရှိ..

Once upon a time in Thukha Jivita vallage.



ဆိုရာကြီးကား နာမည်၌ပင် လိုက်ဖက်အောင်ပင်..အေးချမ်းသာယာလှသည်..

This village was, just as its name, peace and tranquility.



ဂွာသုဂွာသားတို့မှာကား.. ရိုးသားသူများဖြစ်ကြပြီး အလုပ်ကိုလည်း..ကြိုးစားကြ၏..

The villagers were simple and industrious people.



ဆိုဖြစ်၍.. စီးပွားလာဘ် ..
လာဘ်လည်းပေါများကြသည်
So their economy was also
thrived.



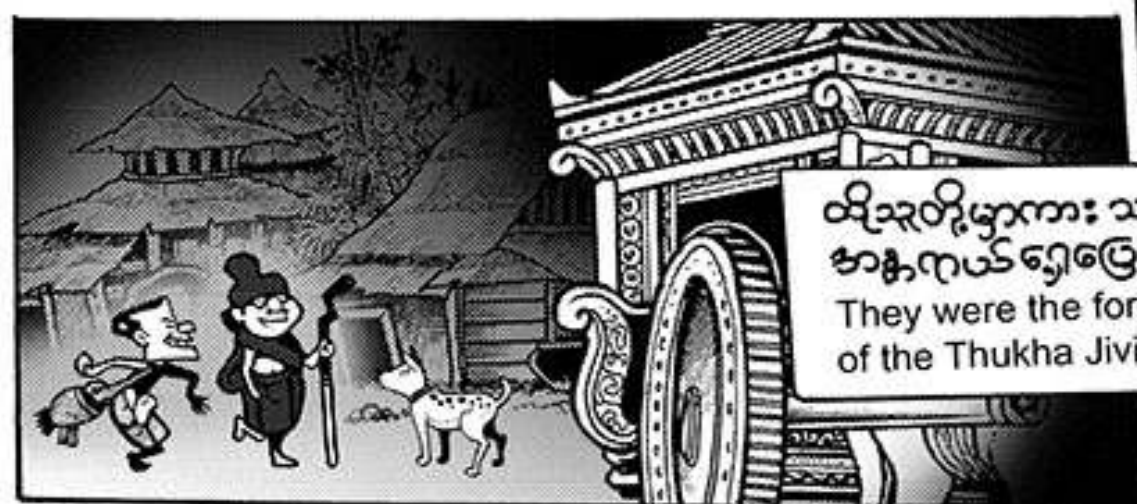
တစ်နေ့ဆရာအဘိ.. ထို ဂွာကြီးဆီသို့.. ရသေ့တစ်ပါးကြွလာ၏..

One day a hermit arrived to this village.



ထိုရသေ့နှင့်အတူ.. တပည့်တစ်ယောက်လည်း.. ဟိလာသွင်း..

With this hermit, his pupil also accompanied.



ထိုသူတို့မှာကား သူငယ်တို့ကွန်
အနုကပ် ရှေ့ဖြူးများပေတည်း..
They were the foreboding danger
of the Thukha Jivita village.

ရသေ့ကား ဂိုးထားသူမဟုတ်ပေ.. အမြဲနှင့် လာခံခြင်းဖြစ်၏..

The hermit was not a simple one. He had ulterior motive.



ဟီ..ဟီ..
Hee! Hee!

ဟဲ့.. "ငရဲ" ပောဒီဂွာကို ဖြစ်စမ်း.. ဘယ်လောက် သာယာသလဲ..

Heh! Nga Htoo, look at this village. How pleasant it is.



လူသူလွှာသားတွေ
ကလေး.. ရိုးသားပါ..

The villagers are simple
too.

ပစ္စည်းဥစ္စာလည်း ပေါကြွယ်ဝတာမို့.. ဒီဂွာကို.. ပစ်မှတ်အဖြစ်.. ရွေးချယ်လိုက်ဖို့..

They are wealthy. So I choose this village as my target.



ကောင်းတာပေါ့ ဆရာဟင်.. ကျုပ်လည်း.. ပောဒီဂွာကို
အရမ်းသဘောကျတယ်..

Very good teacher, I like very much this village too.



ကိုင်း.. ဒါဖြင့်
ဒီနေ့ကစပြီး.. အလုပ်
လုပ်ကြရအောင်..

Well, let's start our
work today.



ထိုအချိန်မှ စတင်၍ .. ဂဆော့ ဇိနီး ဦးတိက္ခသည်.. ရွာအစွန်တစ်နေရာ၌.. ဝိသုဒ္ဓိ..
တရားအားထုတ်နေဟန် ပြု၏

Since then, the hermit U Teikkha, pretended to meditate at the edge of the village.



ဟေ့ကောင်.. ဘာစကားမှ မပြောနဲ့.. ငြိမ်ငြိမ်လေးနေ ..
Heh! Man, don't talk anything. Keep quiet.



လူတွေလာပြီး.. မေး
ရင်လည်း.. ဘာမှဖြန်
မပြောနဲ့..
If someone ask, don't
talk anything.

တပည့်ဖြစ်သူ "ငထူး" မြာလည်း.. ဆရာဂဆော့အနီး နှိဘာ.. ထိုင်နေရသည်..
Ngu Htoo, as he was the pupil sat beside his master, the hermit.

ခွေခွေ.. လိမ်းတာ..
My limbs are aching.



ဟေ့..ဟိုမှာ..ရသေ့ဝတ်ပါး..တကားထိုင်နေပါလားကွ.. ဒီနေ့မှ..တွေ့တာ..
 Hey! There's a hermit He's meditating. I see him today.



ဟုတ်ပါ...
 Yes.

ဘေးနားမှာလည်း ဒကာတစ်ယောက်ပါတယ်ကွ.. မလှုပ်မသွက်.. ငြိမ်နေတာပဲ..
 There is an acolyte beside the hermit. They don't move and stay quiet.



ငါတို့နဲ့တော့ ကွာပါ.. ဟိုမှာ.. ဘေးကျွေးမှု မယာဇ်ကျွေးမှု ဆိုတာ... ဝန်ထုပ်ဝန်ပိုးကြီးက.. ဖိနေတာ..
 They aren't just like us. We've been doing for the family. We're under the weight of it.



အဲဒီဝန်ထုပ်ကြီးက.. သူများလာ ပေးတာမဟုတ်ဘူး.. ကိုယ့်ဟာကိုယ် ထမ်းထားတာမဟုတ်လား..
 This burden is not put on you by other. You shoulder this burden yourself.

ဟုတ်ပါတယ်ကွာ.. ဘာပဲဖြစ်ဖြစ်.. တစ်နေ့မှာတော့.. အဲဒီဆရာဂုဏ်အုန်းက.. တကူးကူးနေ
မို့တော့ပဲ အဲဒီလိုလားမယ်..

Yes of course, anyhow, one day, I must try to meditate like that hermit.



ဟဲ့.. ကျုပ်တို့ ဂွာထဲပဲမှာ.. ဂုဏ်အုန်းတစ်ပါး.. သိတင်းသုံးနေ သတ်တော့..

I've heard that there is a hermit who reside at the entrance of our village.



စွာနားကို သူတော်ကောင်း သွင်းကပ်တာ.. မင်္ဂလာ
ရှိတာပေါ့ဗျ..

Approached by noble one near the village is auspicious.



အကြောင်းရဲ့.. မသိရ
သေးဘဲနဲ့.. မယုံကြည်
သေးနဲ့နို့ကွ..

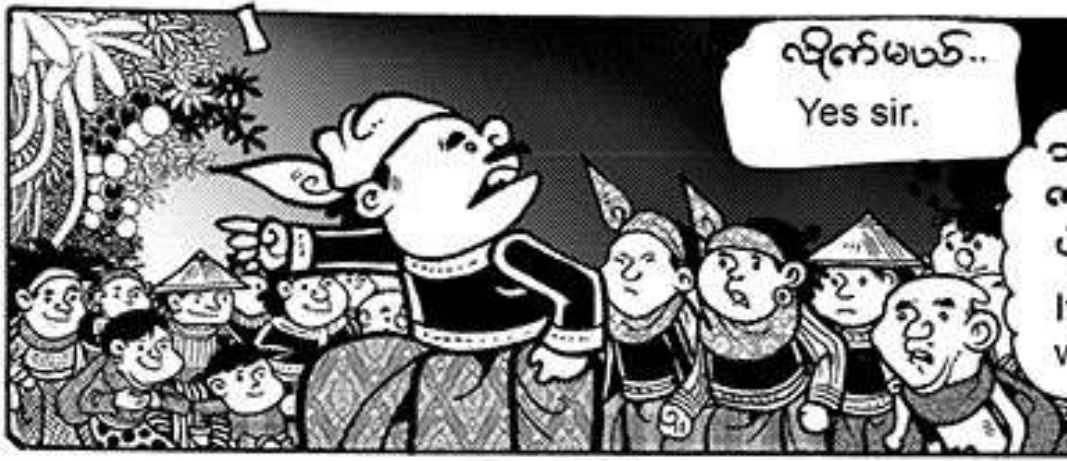
Don't believe without
knowing thoroughly.

အကြံအစည်တစ်ခုရရှိနေလို့... တို့ရွာကို... ဆင်းရဲနပ်တာတွေ... မဖြစ်နိုင်ဘူးလား..
 Will it be possible that they have any ulterior motive and approach to our village.



ဘာပဲဖြစ်ဖြစ်.. အဖီရသေ့ထံကိုသွားပြီး.. ရော့လာ
 ကြရအောင်.. လိုက်မယ် မဟုတ်လား..

Anyhow, we must inquire this hermit. Will you follow me?

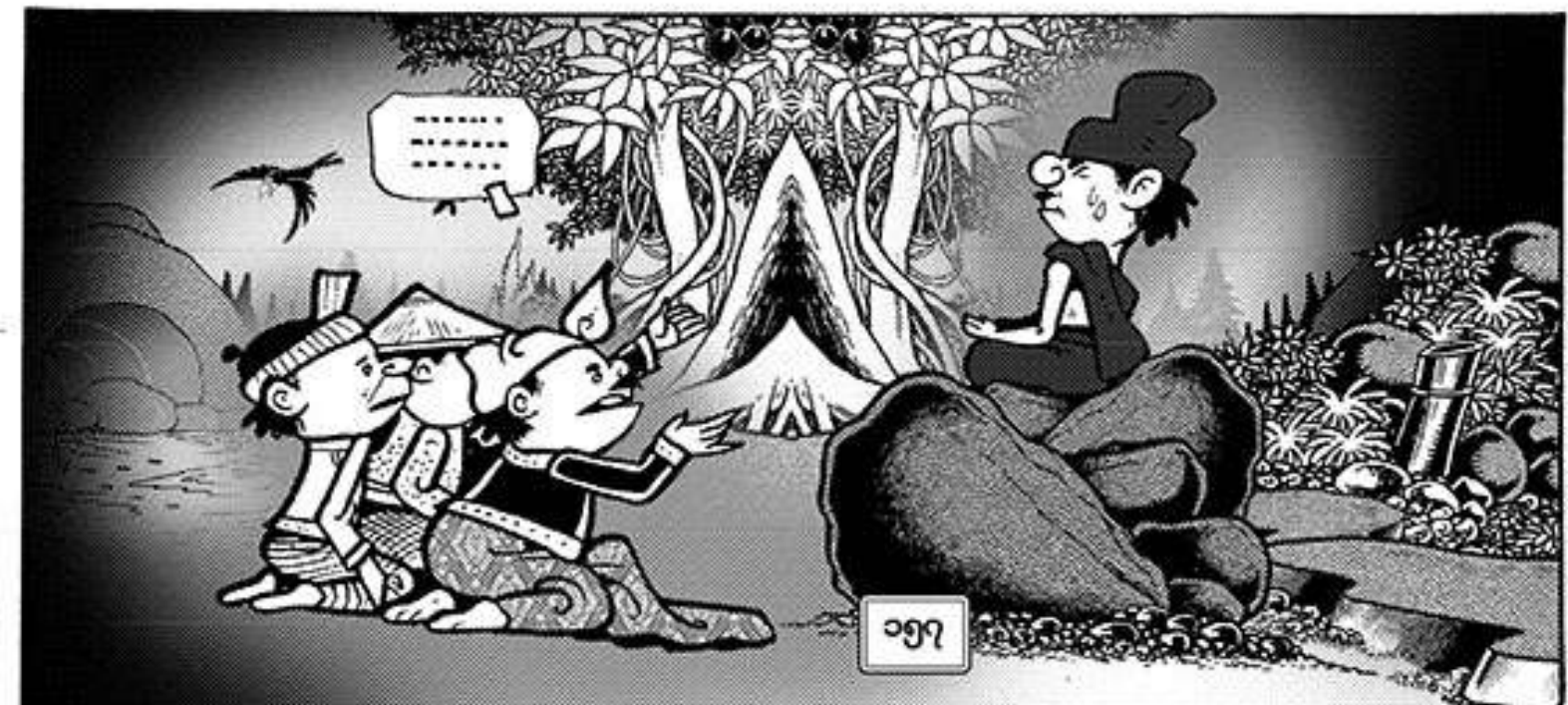


လိုက်မယ်..
 Yes sir.

သူတော်ကောင်းဆိုရင်
 လျှပ်တို့ ရွာဘက်က..
 ပံ့ပိုးပေးရ မြှာပေါ့..
 If he is a noble man we
 will support him.

ကုသားများ လာရောက်မေး မြန်းသော အခါ တွင်လည်း.. ရသေ့ ခြီးသင့်.. ဘာမှ
 ဖြန်မပြောဘဲ.. ဆိတ်ဆိတ်နေ၏..

Whenever the villagers asked, the hermit did not respond.



အရှင်ဘုရား.. ဘယ်အရပ်ဒေသက.. လာတယ်ဆိုတာ.. မိန့်ဖြားတော်မူပါ..
 Your Highness, please tell us from where you come.



ဘာမှ.. ဖြေ
 မဖြေပါလား..
 He respond
 nothing.

တကယ်တော့.. အာဂီဝင်စားနေလို့.. ဖြစ်မှာပေါ့.. ဒီအတိုင်းဆက်ပြီးမေးနေရင်..
 အန္တောဋ္ဌအယွက်ပေးသလို ဖြစ်သွားလိမ့်မယ်.. ဖြန်ကြရအောင်..

Supposely he is deep in meditation. If we continue to ask it seems we are disturbing him. Let's go back.



ဖြန်တာပေါ့..
 Yes of course.

အချို့တော့ ဂွာသားများက.. မစိုးမတေးအကုန်မှနေ၍..
 အခြေအစဉ်အရပ်ရပ်က.. လူလာအကဲခတ်နေကြရင်..
 Some of the villagers watched the situation from a few distance.



သေချာသိအောင်
 လေ့လာမယ်..
 We must watch him.



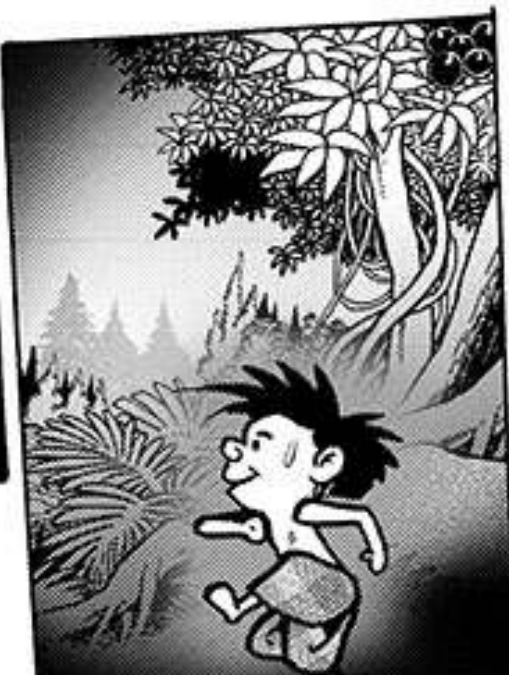
တစ်နေ့သာလျှင် သွားတယ်.. ရတနာက.. ထိုင်ကုန် မသွားပါလားဗျ..

The whole day long, the hermit did not move.



ဒီးတော့ ဘာမှလည်း မစားတူး.. ခြင်းထန်တဲ..
အကျင့်တွေကို.. ကျင့်နေတဲ.. ရတနာကြီးပဲ..

He eats nothing. He is doing austerity practice.



သူ့ကို.. ကိုးကွယ်ရင်
အကျိုးထူးလာမှာ..
အစေအသာပဲဗျ..

If we adhere him, we
will be prospered.

ဤသို့ဖြင့် ရတနာကြီး သိမ်းတိကွ အဖော်.. မခံရဘဲ သူများ.. ဂြိုဟ်.. သည်..

In this way, the hermit U Teikkha was revered by many villagers.

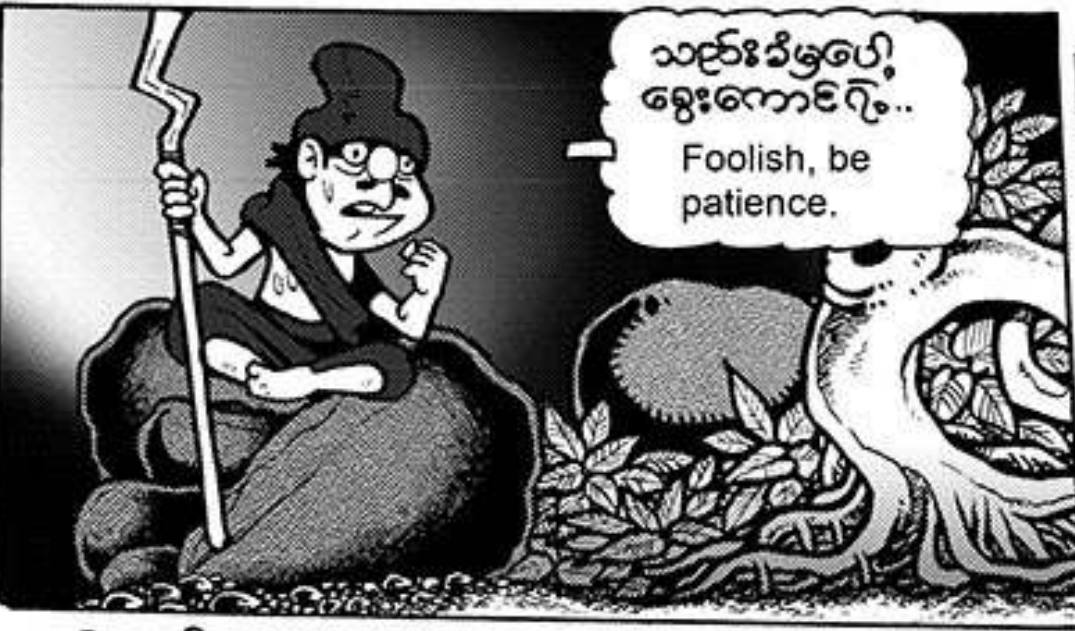


ဆဘက်သို့ ကျောက်မြသား.. ဦးတိက္ကမ္မနှင့် "ငဝုး" တို့.. ကောင်းပြောကြရသည်...

Only at night U Teikkha and Nga Htoo conversed.



ညောင်းလို့သေတော့
မပတ်.. ဆရာဟေ့..
My limbs are aching.



သည်းခံဖို့ပေါ့
ရွေးကောင်းရဲ့..
Foolish, be
patience.



သည်းမခံနိုင်တော့ဘူးဗျ.. တစ်နေ့လုံးလည်း ဘာမှမစား
ရသေးဘူး.. ဒီအခု.. ဘာစားကြမလဲ.. လုပ်ပါဦး..
I can't bear anymore. I haven't eaten the whole day.
What have you to eat?



လွယ်ပဲအိတ်ထဲမှာ..
ထမင်းခြောက်ပါတယ်လေ
အိတ်ထဲ.. စားပေါ့..
There is a dry rice in the
bag. Eat it.

ပြီးရင်.. ရေသောက်.. ခိုက်မော့က်ပြီး.. အိပ်ရဲ့ပဲ..

Then drink the water and sleep on your belly.



မကွယ်ပါလား ဆရာကပဲ.. ဆင်းရဲလို့တာ..

What a difficult one. How miserable it is!



မအောင်မြင်ခင်
မှာတာ.. ဆင်းရဲမှာပေါ့

You'll suffer before you
succeed.

နောက်တော့လည်း..
လာဘ်လာဘာတွေ.. ပေါက်ပွား
ဝလာပါလိမ့်မယ်..

Next we will be prospered
with the donations.

ခုဆိုမှ.. အရေးကြီးဆုံးက.. ဂွာသားတွေရဲ့.. ယုံကြည်မှုကို.. ရရှိဖို့ပဲကွ..

The most important thing now is to get the trust and confidence of the villagers.

သူတို့ယုံကြည်သွားတာနဲ့..
တို့လည်း အဆင်ပြေဖြစ်..

If they confident on us, we
will be o.k!



နောက်ရက်များတွင်ကား..ရသေ့ကြီး ဦးတိလ္လအတွက်..ဆွမ်းကပ် ကြသူများ..
ရှိလာခဲ့သည်..

Next day the people started to come to hermit U Teikkha to offer meal.



လယ်ယာလုပ်ငန်းတွေ..အဆင်ပြေအောင်.. ခရီးသွားနေတဲ့ယောက်ျား..အဖွန့်ဖြန့်
လာအောင်.. သားလေး စာမေးပွဲအောင်အောင်.. စောင့်မတော်မူပါဘုရား..

To prosper the farming, to come back my husband soon, and intervene my son to
pass the examination.



ဒကာမကြီး..အလိုဆန္ဒရှိတိုင်း.. ဖြစ်ပုံစေ..

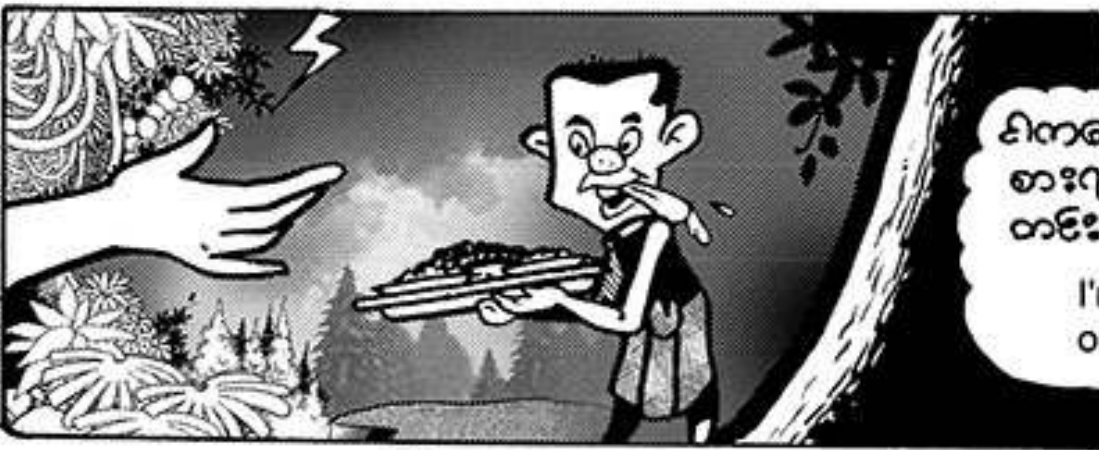
May Lay-devotees' desire be fulfilled.



တွေ့လာ: "ငှား"... ဂါတို့အစီအစဉ်တွေ.. စတင် ဖြိုး..ရုပ်လုံးပေါ်လာပြီ..
Do you see Nga Htoo. Our plans are materialized now.



ကဲ.. မင်းစားချင်တာတွေ.. စားစမ်း.. မျိုက်ပေါက်
အောင်သာ.. စားပေတော့ဟ..
Now eat what you want. Eat untill your stomach ruptures.



ဂါကတော့.. ဒီလို..ထမင်း
စားရုံလောက်နဲ့..
တင်းမာမိမိနဲ့ဘူး..
I'm not content
only with eating.

ကွာရုဗ္ဗာသားတွေဆီက..ရွှေငွေ ဂြာနာတွေကို..ရအောင်ဖြစ်ဖို့..အားရနိုင်မယ်..
I can satiate only when I get gold and jewelries from the villagers.

ဂါတို့.. အောက်တစ်ဆင့်
တက်ဖို့.. လိုလာပြီ..
We must start next step.



များမကြာမီမှာပင်.. ခိုးတိက္ခသေဉ်.. ဂျာအာနီးမှ.. ဝါးရုံတောတစ်ခုကို.. တွေ့သွား၏..

Not long after that, U Teikkha found a grove of bamboo near the village.



ဟဲ့.. ငါတို့.. လာ.. ဝါးရုံတောတစ်ခုကို.. သွားကြမယ်..

Heh! Nga Htoo. Let's move to the grove of bamboo.



တောဒီရေကလေးကို.. "ဝေဠုကရာ" ဆိုပြီး.. အမည်ပေးလိုက်ပြီ..
I name this place as Velu Raja.

သိပ်လှတယ်..
နာမည်လေးပေါ့..
Very beautiful
name.

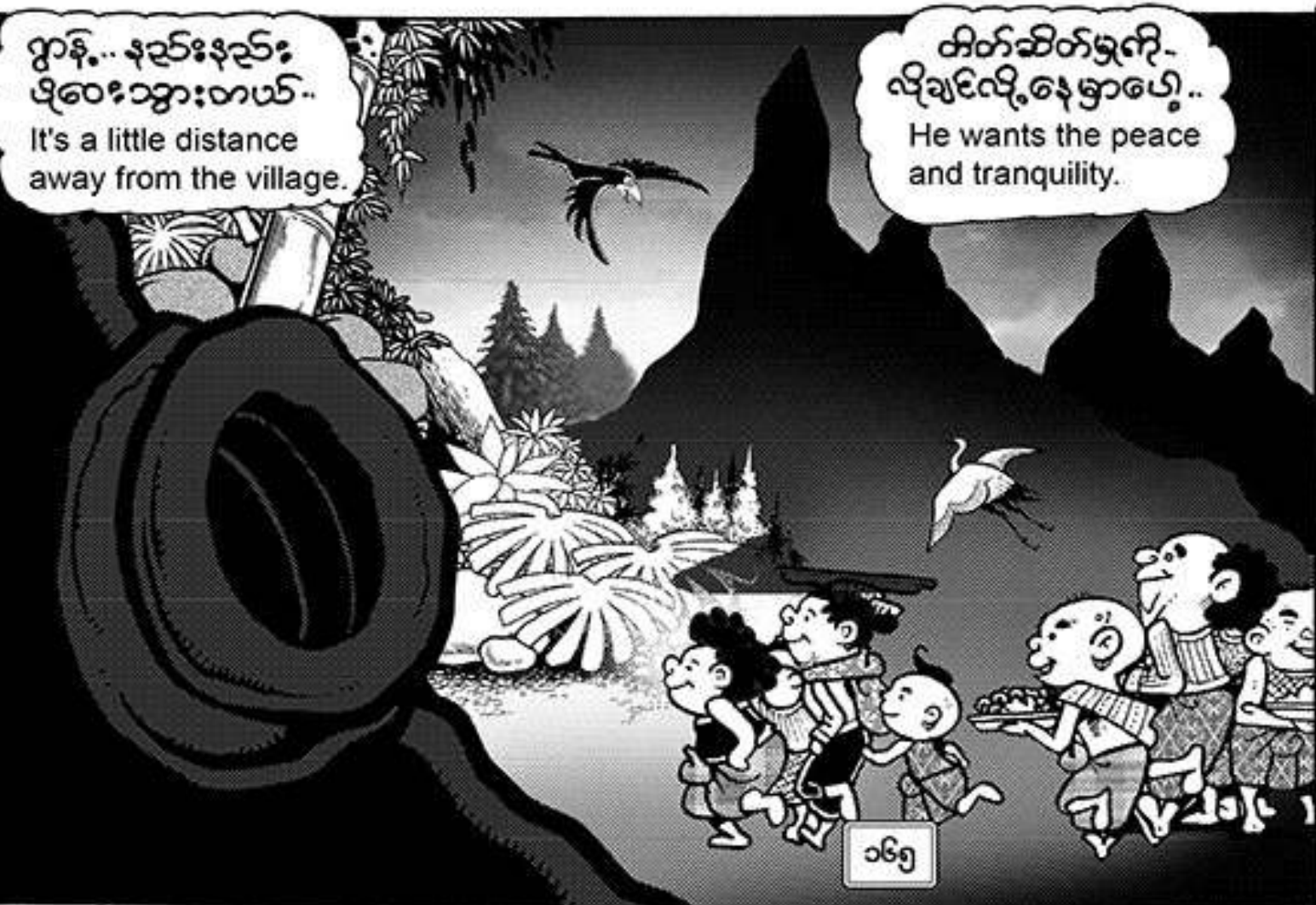


ရသေ့ကြီးကို.. ကိုးကွယ်သော.. ဒကာ.. ဒကာမကြီးတို့.. သစ်လှည်း.. ဝါးတောသို့.. တိုင်
လာရောက်၍.. ဆွမ်းကပ်ကြရ၏..

The lay-devotees who adhered to the hermit, came to the bamboo grove and offered meal.

ရွာနဲ့.. နည်းနည်း..
ဒီဝေးသွားတာဟယ်..
It's a little distance
away from the village.

ထိတ်ဆိတ်မှုကို..
လိုချင်လို့.. နေ့ဇာပေါ့..
He wants the peace
and tranquility.



အရှင်ဘုရား..ဟောဒီဝါးတောမှာ.. သိတင်းသုံးဂုဏာ.. အဆင်ပြေပါကဲ့လား..
 Your Highness, residing in this bamboo grove, is suitable for you.



ဖြေပါတယ်..
 Yes of course.

အရှင်ဘုရား.. သီလစွမ်းအားများနဲ့.. တပည့်တော်တို့ရွာကို.. စောင့်ရှောက်တော်မူပါ..
 With the power of your precepts, please protect our village.



မပူနဲ့ကွယ် ဒကာကြီး.. ဂါရု သီလတန်ခိုးများကြောင့်..
 သင့်တို့ရွာကြီး ပိုပြီး စည်ပင်အေးချမ်းပါလိမ့်မယ်..
 Don't worry. Because of my power of precepts, your village
 will be more prospered.



ပေါးအထွက်တိုး
 ပါလိမ့်မယ်..
 The paddy will
 produce more.

ကောက်ပဲသီးနှံများလည်း... ပိုမို ဖြစ်ထွန်း အောင်မြင် ဟိမိန်မယ်..

All the cash crops will also be thrived.



မှန်၏.. ထိုခွင်.. "သုခဇိဝိတ"ရွာ.. စပါး အထွက်တိုးသည်..
ကောက်ပဲသီးနှံများ.. ပိုမို ရရှိသည်..

That was right. Thukha Jivita village produced more paddy and other crops.



ဒါဟာ.. ဆရာရသေ့ကြီးရဲ့
ဂုဏ်ဆေးပေးကြောင့်.. ခုလို
အထွက်တိုးရတာ..

That's the beneficence of
hermit, our paddy produces
more.

ဒါကြောင့် ဆရာရသေ့ကို.. အရင်ခွင်တွေထက် ပိုပြီး.. ယူဆော်ဖြူရမယ်..

So we must offer more to the hermit.

ကျေးဇူး ဖြစ်
ဆင်ရမှာပေါ့..
We must pay the
debt of gratitude.



အတော်အတို..ရှာသာတွေပဲ.. သူတို့အဆင်ဖြေတာ.. ငါနဲ့ ဘာဆိုင်လို့လဲ..
How dull the villagers are! It doesn't relate me and their prosperity.



ဘာပဲ ဖြစ်ဖြစ်လေ.. ဗီက... ကြားထဲကနေ့.. အချောင့်.. ကောင်းစားတာပဲ..
Anyhow, I'm in good condition without doing anything.



ဟဲ့.. ငဲ့ထူး.. လာဦး.. မင်းကို.. ခိုင်းစက.. ဂိုတယ်..
Heh! Nga Htoo, I've something to order you.

